



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: LITERATURAS ESLAVAS MERIDIONALES

PROFESOR/A: SARACHU, JULIA

CUATRIMESTRE: 2°

AÑO: 2019

CÓDIGO N°:

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS
SEMINARIO: LITERATURAS ESLAVAS MERIDIONALES
CUATRIMESTRE Y AÑO: 2º CUATRIMESTRE DE 2018
CODIGO N°:

PROFESOR/A: SARACHU, JULIA

a. Fundamentación y descripción

El propósito del seminario es analizar algunas de las obras más importantes de la historia de la literatura eslovena que han representado de diversas maneras el totalitarismo y fascismo a partir de la experiencia de la Primera y Segunda Guerra Mundial en territorio de la actual República de Eslovenia. El análisis se realiza sobre la base de un corpus de obras de autores que se consideran fundamentales en la historia de la poesía y la literatura eslovena, en relación con obras filosóficas e históricas que abordan el estudio de los cambios políticos, sociales y culturales del período. La reflexión respecto de las obras literarias se articula en función de una característica específica de la cultura eslovena que el sociólogo literario Dimitrij Rupel en su obra *Svobodne besede. Od Prešerna do Cankarja* (1976) ha denominado el “síndrome cultural esloveno”, concepto teórico relacionado con la función política decisiva que asumió la literatura y en especial la poesía en el proceso de formación de la conciencia nacional eslovena, proceso que precipitó la lucha de liberación nacional durante la Segunda Guerra Mundial y provocó la conformación del estado esloveno, primero en contexto yugoeslavo y finalmente la secesión de Yugoslavia e independencia eslovena en 1991. Esta idea del síndrome cultural deriva del concepto hegeliano de alienación en la cultura que analiza Jean Hyppolite en *Génesis y estructura de la Fenomenología del espíritu de Hegel*, y que Hegel desarrolla no solo en *Fenomenología del espíritu* sino también en la “Introducción general” a *Filosofía de la historia universal*. Según dicho concepto, se considera a las prácticas culturales instancias decisivas en el proceso de formación de los estados nacionales: los productos culturales son objetivaciones de la conciencia nacional en contextos específicos, funcionan como momentos en un camino de autoconocimiento que progresa hacia la autodeterminación y la construcción de las instituciones políticas y sociales por medio de las cuales una nación autoregula su existencia en el marco de la convivencia (pacífica y/o conflictiva) con otras naciones en un momento determinado de la historia universal. De modo que las prácticas culturales reflejan y a la vez inciden en los procesos históricos. Por lo tanto, el análisis del caso esloveno expone una cuestión implicada en general en el estudio de la literatura desde el punto de vista de las literaturas nacionales, o podríamos decir, desde la perspectiva de la literatura como corpus vinculado al desarrollo de un sujeto colectivo que se articula a partir de un medio universal específico (la lengua) provocando transformaciones en la propia autoconciencia de sí reflejada en el lenguaje, así como también en las condiciones materiales de existencia. Por otro lado, dada la particularidad de la situación eslovena en dicho momento histórico y en relación con los acontecimientos decisivos a los que refieren las obras seleccionadas, el análisis de las mismas también permite reflexionar acerca de las transformaciones que la Primera y Segunda Guerra Mundial tuvieron como consecuencia a nivel global: cambios drásticos de paradigma y formas de vida. Por su posición geopolítica la zona de la actual Eslovenia fue escenario central del conflicto, y las obras literarias en relación con el período manifiestan una perspectiva privilegiada de los autores

para dar cuenta de la experiencia de la guerra, los fenómenos del fascismo y totalitarismo, y una lucidez notable para comprender los acontecimientos y los procesos políticos, sociales y culturales en proyección histórica.

Las obras serán analizadas en relación con textos filosóficos, de historia y sociología literaria que permitan reponer el contexto de producción de los textos, principalmente el libro de historia política, social y cultural eslovena *The land between* (2008), las obras de sociología literaria de los eslovenos Dimitrij Rupel y Rastko Močnik, y textos filosóficos de G.W.F. Hegel, Jean Hyppolite, Carl Schmitt, Karl Popper, Gilles Deleuze y Slavoj Žižek. Algunas de las obras literarias que se analizan también han sido traducidas por la profesora que dicta el seminario. Esto permite introducir reflexiones acerca del proceso de traducción de las obras.

b. Objetivos:

Que los alumnos:

- adquieran y/o amplíen sus conocimientos acerca de la poesía y cultura del pueblo esloveno, como instancia de apertura al conocimiento de la cultura de los pueblos eslavos meridionales en general;
- amplíen sus conocimientos teóricos a partir de la literatura recomendada;
- logren implementar sus conocimientos teóricos y críticos para el análisis de los textos del programa;
- puedan realizar sus propias observaciones respecto de los problemas y temáticas del programa;
- incrementen su capacidad crítica;
- profundicen sus conocimientos acerca de la poesía extranjera y puedan establecer vinculaciones entre las poéticas observando semejanzas y particularidades por regiones, períodos y naciones;
- puedan concretar trabajos escritos de calidad y rigor crítico.

c. Contenidos:

Unidad I: El rol de la poesía en el proceso de formación de la identidad nacional eslovena en el siglo XIX.

- Contexto del surgimiento de la poesía secular eslovena a comienzos del siglo XIX, en relación con los conceptos de nación y espíritu desarrollados en *Filosofía de la Historia Universal* de Hegel [1822-1837], y el concepto de alienación en la cultura en *Fenomenología del espíritu* de Hegel [1807].
- Análisis del concepto de “síndrome cultural esloveno” en *Svobodne besede* de Dimitrij Rupel [1976], aplicado a la interpretación de la obra del poeta esloveno France Prešeren (1800-1846).
- Evolución del síndrome cultural en los autores eslovenos de la segunda mitad del siglo XIX, en relación con la crítica de Engels [1849-1893] al paneslavismo democrático.

Unidad II: La figura del exilio en la obra del poeta esloveno Alojz Gradnik.

- Contexto del surgimiento y consecuencias de la Primera Guerra Mundial en territorio esloveno.
- La construcción del concepto de *patria* a partir del motivo de la tierra desolada y el movimiento hacia el exilio en la obra *Estrellas que caen* [1916] de Alojz Gradnik (1882-1967).
- La obra de Gradnik como resumen y cierre del romanticismo esloveno, en relación con el concepto de arma/herramienta, y la interpretación del romanticismo en los capítulos 11 y 12 de *Mil mesetas* de Deleuze-Guattari [1972].

Unidad III: Fin de las determinaciones históricas y creación del futuro en la obra poética de Srečko Kosovel.

- Contexto de la creación del Reino de los Serbios, Croatas y Eslovenos, y análisis de los conflictos internos del estado recientemente formado.
- Análisis de la obra de Srečko Kosovel (1904-1926) en relación con los conceptos de romanticismo y modernismo en el capítulo 12 de *Mil mesetas* [1972] de Deleuze-Guattari.

Unidad IV: La representación del fascismo/nazismo en *Alamut* de Vladimir Bartol.

- Contexto del advenimiento de la Segunda Guerra Mundial en la zona oeste de la actual Eslovenia limítrofe con Italia: *Alamut* [1938] como “mise en abyme”.
- Estructura interna de la obra, en relación con el análisis del concepto de mónada de Leibniz y la arquitectura barroca en *El pliegue* de Gilles Deleuze [1989].
- El concepto de estado como organismo en *Alamut*, analizado en relación con el concepto de Leviathan en *El Leviathan. En la teoría del estado de Tomás Hobbes* de Carl Schmitt [1938].
- El carácter arbitrario de la decisión política en *Alamut*, analizado en relación con la crítica al totalitarismo en *La sociedad abierta y sus enemigos* de Karl Popper [1945], el concepto de estado de excepción en *El concepto de lo político* [1927] y el concepto de decisión política en *Teología política* [1922] ambos de Carl Schmitt.
- El concepto de libertad en la *Política* de Aristóteles.

Unidad V: Experiencia de lucha/experiencia de escritura como unidad de acción, y fusión del sujeto lírico y el sujeto colectivo en la obra del poeta partisano Karel Destovnik-Kajuh.

- Segunda Guerra Mundial en Eslovenia.
- Análisis de la obra de Karel Destovnik-Kajuh (1922-1944) en relación con el concepto de absoluto local en *Mil mesetas* de Deleuze- Guattari y *Teoría del partisano* [1962-1963] de Carl Schmitt.

Unidad VI:

- Contexto histórico desde el fin de la Segunda Guerra Mundial y constitución de la República Socialista de Yugoslavia hasta la secesión de Yugoslavia e independencia eslovena en 1991.
- Análisis de la obra de Kocbek (1904-1981) en relación con el concepto de voluntad general y la crítica de la conciencia moral en *Fenomenología del espíritu* de Hegel.
- Análisis de la obra *Porque no saben lo que hacen. El goce como factor político* [1989] de Slavoj Žižek en relación con la teoría del síndrome de la cultura eslovena en *Svobodne besede. Od Prešerna do Cankarja* de Dimitrij Rupel [1976] y la teoría del goce en *Fenomenología del espíritu* [1807] de Hegel.
- Análisis de la obra *Necrópolis* de Boris Pahor [1997], en relación con el concepto de devenir animal en *Mil Mesetas* de Deleuze-Guattari [1972].

d. Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes, si correspondiera:

Unidad I

Fuentes

Prešeren, France (2003). *Pesmi/Cantos* (Octavio Prenz, trad). Kranj: Municipio de Kranj.

Rupel, Dimitrij (1976). *Svobodne besede. Od Prešerna do Cankarja*. (Traducción inédita Julia Sarachu y Rok Fink). Koper: Založba Lipa.

Bibliografía obligatoria

Engels, F. "El paneslavismo democrático", en: Karl Marx y Friedrich Engels (1980). *La cuestión nacional y la formación de los estados*. México: Cuadernos de Pasado y Presente, N° 69, págs. 106-122.

Hegel, G.W.F. (2010a). *Filosofía de la Historia Universal*, tomo I. Buenos Aires: Losada, pp. 21-187 (Introducción general).

Hegel, G.W.F. (2010b). *Filosofía de la Historia Universal*, tomo II. Buenos Aires: Losada, pp. 325-531.

Hyppolite, Jean (1991). *Génesis y estructura de la »Fenomenología del Espíritu« de Hegel*. Barcelona: Editorial Península, pp. 142-160, 172-196, 342-387, 495-503.

Marx, Karl, Danielson, Nikolai y Engels, Friedrich (1981). *Correspondencia (1868-1895)*. México: Siglo XXI, pp. 98-103.

Bibliografía complementaria

Luthar, Oto y otros (2008). *The land between. A history of Slovenia*. Frankfurt: Peter Lang.

Sarachu, Julia et al. (2012). “La raíz, el árbol y vuelta a florecer: el poeta y la nación. El diálogo entre literatura eslovena y folklore como modo de representación de la nacionalidad”. En: *Escenario móvil. Cuestiones de representación* (Directora: Susana Cella). Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

Vasle, Mirko (2003). *Breve historia de la literatura eslovena*. Buenos Aires: Talleres gráficos Vilko S.R.L.

Unidad II

Fuentes

Gradnik, Alojz (2009). *La tierra desolada* (Julia Sarachu, trad.). Buenos Aires: Gog y Magog.

Bibliografía obligatoria

Deleuze, Gilles y Guattari, Félix (1988). *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia: Pretextos, capítulos 11 y 12.

Bibliografía complementaria

Luthar, Oto y otros (2008). *The land between. A history of Slovenia*. Frankfurt: Peter Lang.

Vasle, Mirko (2003). *Breve historia de la literatura eslovena*. Buenos Aires: Talleres gráficos Vilko S.R.L.

Unidad III

Fuentes

Kosovel, Srečko (2005). *Integrales* (Santiago Martín, trad.). Zaragoza: Bassarai Poesía.

Bibliografía obligatoria

Deleuze, Gilles y Guattari, Félix (1988). *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia: Pretextos, capítulo 12.

Bibliografía complementaria

Luthar, Oto y otros (2008). *The land between. A history of Slovenia*. Frankfurt: Peter Lang.

Vasle, Mirko (2003). *Breve historia de la literatura eslovena*. Buenos Aires: Talleres gráficos Vilko S.R.L.

Unidad IV

Fuentes

Bartol, Vladimir (2003). *Alamut*. (Trad. Mauricio Wacquez). Barcelona: Ediciones de Bolsillo, El Aleph Editores.

Bibliografía obligatoria

Deleuze, Gilles (1989). *El pliegue*, Barcelona: Editorial Paidós.

Popper, Karl: (2006). *La sociedad abierta y sus enemigos*. Paidós Ibérica.

Schmitt, Carl (1984). *El concepto de lo político*. (Trad.: Eduardo Molina y Vedia y Raúl Crisafio). Buenos Aires: Folios Ediciones.

Schmitt, Carl (1990). *Teología política*. (Traducción Francisco Javier Conde). Buenos Aires: Editorial Struhart & Cía.

Schmitt, Carl (1990). *El Leviathan. En la teoría del estado de Tomás Hobbes*. (Traducción Francisco Javier Conde). Buenos Aires: Editorial Struhart & Cía.

Bibliografía complementaria

Aristóteles (1994). *Política*. (Trad. Manuela G. Valdés). Madrid: Ed. Gredos.

Aristóteles (1941). *Política*. (Trad. Patricio de Azcárate). Madrid: Ed. Espasa-Calpe Colección Austral.

Elliot, T.S. (1944). *Los poetas metafísicos y otros ensayos sobre teatro y religión*, tomo I. (Trad. Sara Rubinstein). Losada, pág. 184-186.

Foucault, Michael (1984). *Las palabras y las cosas*, (Trad. Elsa C. Frost). Barcelona: Editorial Planeta Agostini.

I Ching. (1998). Traducción al alemán de Richard Wilhelm, traducción del alemán al español de D. J. Vogelmann. Barcelona: Editorial Sudamericana, pág 222-225 y 658.

Luthar, Oto y otros (2008). *The land between. A history of Slovenia*. Frankfurt: Peter Lang.

Shakespeare, William (1960). *Obras completas*. (Trad. Luis Astrana Marin). Madrid: Ed. Aguilar.

Suárez, Francisco. “Defensa de la fe católica y apostólica contra los errores del anglicanismo”, Selección Teólogos Juristas, Institutos de estudios políticos, Madrid MCMLXX.

Vasle, Mirko (2003). *Breve historia de la literatura eslovena*. Buenos Aires: Talleres gráficos Vilko S.R.L.

Unidad V

Fuentes

Destovnik, Karel-Kajuh (2017). *La canción eslovena*. (Traducción Julia Sarachu). Buenos Aires: A pasitos del fin de este mundo.

Bibliografía obligatoria

Deleuze, Gilles y Guattari, Félix (1988). *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia: Pretextos, capítulo 11.

Schmitt, Karl (1984). *Teoría del partisano*. Buenos Aires: Gandhi S.A.

Bibliografía complementaria

Luthar, Oto y otros (2008). *The land between. A history of Slovenia*. Frankfurt: Peter Lang.

Vasle, Mirko (2003). *Breve historia de la literatura eslovena*. Buenos Aires: Talleres gráficos Vilko S.R.L.

Unidad VI

Fuentes

Kocbek, Edvard (2011). *Poesía en holograma* (Julia Sarachu, trad.). Buenos Aires: Gog y Magog.

Kocbek, Edvard (1937). “Premišljevanje o španiji”. (Traducción inédita Julia Sarachu y Rok Fink). *Dom in svet*, 90-105.

En: [http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-AFYJECED/?=&query=%27rele%253dDom%2bin%2bsvet%2b\(Ljubljana\)%27&pageSize=25&fyear=1937%2f1938&page=6](http://www.dlib.si/details/URN:NBN:SI:DOC-AFYJECED/?=&query=%27rele%253dDom%2bin%2bsvet%2b(Ljubljana)%27&pageSize=25&fyear=1937%2f1938&page=6)

Pahor, Boris (2010). *Necrópolis*. (Traducción: Barbara Pregelj). Barcelona: Anagrama.

Žižek, Slavoj (1998). *Porque no saben lo que hacen. El goce como un factor político*. Buenos Aires: Paidós.

Bibliografía obligatoria

Deleuze, Gilles y Guattari, Félix (1988). *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia: Pretextos, capítulo 10.

Hyppolite, Jean (1991). *Génesis y estructura de la «Fenomenología del Espíritu» de Hegel*. Barcelona: Editorial Península, pp.252-266, 425-447, 530-535, 538-543.

Močnik, Rastko (2018). What can Marx teach us about the restoration of capitalism? Sesión plenaria introductoria a la conferencia “Labour and capital in supermodern capitalism”. Sofía, 29 de junio de 2018.

Rupel, Dimitrij (1976). *Svobodne besede. Od Prešerna do Cankarja*. (Traducción inédita Julia Sarachu y Rok Fink). Koper: Založba Lipa.

Sarachu, Julia (2018). Entrevista inédita a Rastko Močnik.

Bibliografía complementaria

Hegel, G.W.F. (2008). *Fenomenología del espíritu*. Madrid: FCE, pp. 259-394.

Luthar, Oto y otros (2008). *The land between. A history of Slovenia*. Frankfurt: Peter Lang.

Vasle, Mirko (2003). *Breve historia de la literatura eslovena*. Buenos Aires: Talleres gráficos Vilko S.R.L.

Žižek, Slavoj (2001). *El espinoso sujeto*. Buenos Aires: Paidós.

e. Organización del dictado de seminario:

Seminario cuatrimestral

Carácter de las actividades: el trabajo en clase se concentrará principalmente en los comentarios de los textos. Los alumnos deben presentar en clase un tema relacionado al programa, que más tarde pueden desarrollar y ampliar en su trabajo de monografía.

Total de horas semanales: 4 hs.

Total de horas cuatrimestrales: 64 hs.

f. Organización de la evaluación: régimen de promoción y formas y criterios de evaluación a utilizar.

Es condición para alcanzar la REGULARIDAD del seminario:

- i. asistir al 80% de las reuniones y prácticas dentro del horario obligatorio fijado para la cursada;
- ii. aprobar una evaluación con un mínimo de 4 (cuatro) la cursada. Para ello el/la Docente a cargo dispondrá de un dispositivo durante la cursada.

Los/as estudiantes que cumplan con los requisitos mencionados podrán presentar el trabajo final integrador que será calificado con otra nota. La calificación final resultará del promedio de la nota de cursada y del trabajo final integrador.

Si el trabajo final integrador fuera rechazado, los/as interesados/as tendrán la opción de presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo de vigencia de la regularidad. El/la estudiante que no presente su trabajo dentro del plazo fijado, no podrá ser considerado/a para la aprobación del seminario.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD: El plazo de presentación del trabajo final de los seminarios es de 4 (cuatro) años posteriores a su finalización.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: Quedan exceptuados/as de las condiciones para la Promoción Directa o con Examen Final los/as estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10.

g. Recomendaciones

Se recomienda el conocimiento del idioma inglés (aunque no es excluyente) para poder trabajar con el material de la bibliografía complementaria en esa lengua.

Firma:

Julia Sarachu